

31992L0021

14.5.1992

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 129/1

DIREKTIVA SVETA 92/21/EGS
z dne 31. marca 1992
o masah in merah motornih vozil kategorije M₁

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti, zlasti člena 100a,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽¹⁾,

v sodelovanju z Evropskim parlamentom ⁽²⁾,

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora ⁽³⁾,

ker je pomembno sprejeti ukrepe za postopno ustanovitev notranjega trga do 31. decembra 1992; ker notranji trg zajema območje brez notranjih meja, na katerem je zagotovljen prosti pretok blaga, oseb, storitev in kapitala;

ker bo za popolno doseganje enotnega trga potrebna metoda popolnega usklajevanja;

ker bo ta metoda uporabljena v času revizije celotnega postopka EGS-homologacije v duhu Resolucije Sveta z dne 7. maja 1985 o novem pristopu k tehničnemu usklajevanju in standardom;

ker so tehnične zahteve, ki jih morajo izpolnjevati motorna vozila na podlagi nacionalne zakonodaje, med drugim povezane z njihovimi masami in merami;

ker se te zahteve med državami članicami razlikujejo; ker je zato potrebno, da vse države članice bodisi poleg svojih obstoječih pravil ali namesto njih sprejmejo enake zahteve, zlasti da bi bilo tako mogoče uvesti postopek EGS-homologacije na podlagi Direktive Sveta 70/156/EGS z dne 6. februarja 1970 o približevanju zakonodaje držav članic o homologaciji motornih in priklopnih vozil ⁽⁴⁾, nazadnje spremenjene z Direktivo 87/403/EGS ⁽⁵⁾, za vsak tip vozila;

ker bo ta direktiva dopolnjena z direktivami o masah in merah za vse kategorije motornih in priklopnih vozil;

ker ni treba določati zahtev za dinamično stabilnost kombinacij motornih in priklopnih vozil, saj proizvajalci motornih vozil ta vidik upoštevajo pri določanju največje tehnično dovoljene mase priklopnega vozila,

SPREJEL NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

V tej direktivi „vozilo“ pomeni vsako motorno vozilo kategorije M₁, kakor je opredeljeno v Prilogi I k Direktivi 70/156/EGS, ki je namenjeno uporabi na cesti, z vsaj štirimi kolesi in z največjo konstrukcijsko določeno hitrostjo, večjo od 25 km/h.

Člen 2

Nobena država članica ne sme zavrniti EGS-homologacije ali nacionalne homologacije vozila ali pa zavrniti ali prepovedati prodaje, registracije, začetka uporabe ali uporabe vozila zaradi razlogov v zvezi z njegovimi masami in merami, če te ustrezajo zahtevam v Prilogi I.

⁽¹⁾ UL C 95, 12.4.1990, str. 92.

⁽²⁾ UL C 284, 12.11.1990, str. 80, in Sklep z dne 12.2.1992 (še ni objavljen v Uradnem listu).

⁽³⁾ UL C 225, 10.9.1990, str. 9.

⁽⁴⁾ UL L 42, 23.2.1970, str. 1.

⁽⁵⁾ UL L 220, 8.8.1987, str. 44.

Člen 3

Vse spremembe, potrebne za prilagoditev zahtev iz prilog k tej direktivi tehničnemu napredku, sprejme Komisija po postopku, opredeljenem v členu 13 Direktive 70/156/EGS.

Člen 4

1. Države članice sprejmejo in objavijo predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, do 1. julija 1992 in o tem takoj obvestijo Komisijo.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

Te predpise uporabljajo od 1. oktobra 1992.

2. Države članice posredujejo Komisiji besedila temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, ki jih sprejmejo na področju, urejenem s to direktivo.

Člen 5

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 31. marca 1992

Za Svet

Predsednik

Vitor MARTINS

PRILOGA I

1. PODROČJE UPORABE

Ta direktiva se uporablja za mase in mere motornih vozil kategorije M₁, kakor so določena v členu 1.

1.1 Pomen izrazov

Izraz „masa vozila v stanju, pripravljenem za vožnjo“ pomeni maso vozila z nadgradnjo v voznem stanju (vključno s hladilno tekočino, mazivom, rezervnim kolesom, orodjem in voznikom).

Izraz „največja uradno dovoljena masa vozila“: glej točko 4.2.1.

Izraz „največja uradno dovoljena masa vozila, ustreznega za vleko priklopnega vozila“ pomeni maso, kakršna je določena v točki 4.2.1 in ki vključuje:

- skupno maso vlečne naprave in
- največjo uradno dovoljeno navpično obremenitev na vlečno sklopko vlečne naprave pri mirujočem vozilu, kakršno je določil proizvajalec vozila.

2. VLOGA ZA EGS-HOMOLOGACIJO

- 2.1 Vlogo za podelitev EGS-homologacije za vozilo glede na njegove mase in mere vloži proizvajalec vozila ali njegov pooblaščen predstavnik.
- 2.2 Vlogi se priložijo naslednji dokumenti v trojniku s podatki: opis tipa vozila z navedbo značilnosti, navedenih v Prilogi II, in dokumenti, predpisani v členu 3 Direktive 70/156/EGS.
- 2.3 Tehnični službi, pristojni za opravljanje preskusov za homologacijo, se odda vozilo, ki je predstavnik tipa, za katerega je treba podeliti homologacijo.

3. EGS-HOMOLOGACIJA

Obrazcu za EGS-homologacijo se priloži certifikat, ki je enak vzorcu, navedenemu v Prilogi III.

4. ZAHTEVE

4.1 Mere

- 4.1.1 Največje uradno dovoljene mere vozila so:

- 4.1.1.1 dolžina: 12 000 mm

- 4.1.1.2 širina: 2 500 mm

- 4.1.1.3 višina: 4 000 mm

- 4.1.1.4 Mere se merijo skladno z določbami iz opomb v Prilogi I k Direktivi 70/156/EGS.

4.2 Masa

- 4.2.1 Največja uradno dovoljena masa vozila ne sme biti večja od največje tehnično dovoljene mase vozila, kakršno je določil proizvajalec.

- 4.2.2 Največjo tehnično dovoljeno maso vozila in tehnično dovoljeno obremenitev njegovih osi mora določiti proizvajalec ob upoštevanju zlasti trdnosti uporabljenega materiala in pod pogojem, da tako določena tehnično dovoljena masa ni manjša od mase vozila v voznem stanju plus 75 kg za vsak sedež za potnike. Število sedežev mora določiti proizvajalec. Mase potnikov in prtljage morajo biti navedene na pravem mestu, da je mogoče določiti največjo tehnično dovoljeno maso vozila in obremenitve osi. Proizvajalec mora navesti število sedežev za potnike. Če je vozilo namenjeno za vleko priklopnega vozila, lahko proizvajalec navede drugo dovoljeno vrednost za zadnjo os (osi), ki velja samo za to posebno uporabo. V tem primeru je treba pri določanju navedene največje mase in osnih obremenitev upoštevati največjo maso vlečne naprave po navedbi proizvajalca vozila in tudi največjo dovoljeno obremenitev vlečnega droga na vlečno kroglo vlečne naprave pri mirujočem vozilu. Postopek preverjanja mase je naveden v dodatku. Če proizvajalec vozila opremi vozilo z vlečno napravo, mora na nosilcu vlečne naprave v bližini vlečne naprave označiti največjo navpično obremenitev na vlečni krogli.

- 4.2.2.1 Seštevek največjih tehnično dovoljenih osnih obremenitev ne sme biti manjši od največje tehnično dovoljene mase vozila. Če sta vozilo in hkrati njegova zadnja os obremenjena do največje tehnično dovoljene mase, osna obremenitev prednje osi ne sme biti manjša od 30-odstotne največje tehnično dovoljene mase vozila.

- 4.3 Največja dovoljena masa priklopnega vozila, ki ga vozilo lahko vleče, in obremenitev vlečne naprave**
- 4.3.1 Največja dovoljena masa priklopnega vozila, ki je opremljeno z delovno zavoro
- 4.3.1.1 Za največjo uradno dovoljeno maso priklopnega vozila se šteje masa, manjša od naslednjih vrednosti:
- (a) največja tehnično dovoljena masa priklopnega vozila, ki jo določata konstrukcija vozila in/ali trdnost mehanske vlečne naprave; ali
 - (b) največja uradno dovoljena masa vlečnega vozila (motornega vozila).
- Za terenska vozila, kakršna so opredeljena v Direktivi 70/156/EGS, se največja uradno dovoljena masa priklopnega vozila lahko poveča na 1,5-kratno največjo uradno dovoljeno maso vlečnega vozila, če s tem ni presežena največja tehnično dovoljena masa priklopnega vozila.
- Vendar največja masa priklopnega vozila ne sme biti večja od 3 500 kg.
- 4.3.1.2 Največja tehnično dovoljena masa priklopnega vozila je tista, ki jo določi proizvajalec, pri čemer je masa priklopnega vozila skupna dejanska masa priklopnega vozila, ki ga vozilo vleče, vključno z dejansko obremenitvijo vlečnega droga na vlečni napravi.
- 4.3.2 Dovoljena masa priklopnega vozila brez delovne zavore, ki ga vozilo lahko vleče.
- 4.3.2.1 Uradno dovoljena masa priklopnega vozila je največja tehnično dovoljena masa priklopnega vozila ali polovica mase vlečnega vozila v voznem stanju; vedno velja manjša vrednost mase.
- Največja dovoljena masa priklopnega vozila nikakor ne sme biti večja od 750 kg.
- 4.3.3 Največja uradno dovoljena obremenitev vlečnega droga na vlečni napravi vozila je tehnično dovoljena obremenitev vlečnega droga, pri čemer je obremenitev vlečnega droga dejanska navpična obremenitev, ki jo pri mirujočem vozilu prenaša vlečni drog priklopnega vozila na vlečno napravo vozila in ki deluje prek središča vlečne naprave.
- 4.3.3.1 Tehnično dovoljeno obremenitev vlečnega droga določi proizvajalec; ta obremenitev ne sme biti manjša od 25 kg in jo je pri večjih masah priklopnih vozil treba povečati. V navodilih za uporabo mora proizvajalec navesti: največjo dovoljeno navpično obremenitev na vlečno napravo, točko pritrditve vlečne naprave na motornem vozilu in zadnji previs vlečne naprave.
- 4.3.4 Motorno vozilo, ki vleče priklopno vozilo, mora biti sposobno v petih minutah petkrat speljati v najmanj 12-odstotni klanec skupino vozil, obremenjeno do največje mase.
-

Dodatek

POSTOPEK ZA PREVERJANJE MASE MOTORNIH VOZIL KATEGORIJE M₁

1. Masa vozila se preverja takole:
 - 1.1 prazno vozilo v voznem stanju in brez voznika;
 - 1.2 pri polni obremenitvi (pod pogoji, navedenimi v točki 4.2.2); pri izračunu je treba upoštevati naslednje:
 - če je sedež nastavljen, ga je treba premakniti v skrajno zadnjo lego, kakršno je določil proizvajalec za normalen položaj pri vožnji oziroma sedenju, pri čemer je treba upoštevati samo vzdolžno nastavitve, in izključiti sedeže, ki niso namenjeni za normalno uporabo za vožnjo ali sedenje. Če je mogoče nastaviti sedež tudi drugače (navpično, z naklonom, naslon sedeža ipd.), je treba izbrati nastavitve, kakršne je določil proizvajalec vozila. Pri vzmetnih sedežih je treba sedež blokirati v normalni legi za vožnjo, kakršno je določil proizvajalec,
 - masa vsake osebe v vozilu (vključno z voznikom) je 75 kg (68 kg + 7 kg prtljage);
 - težo vsake osebe v vozilu je treba usmeriti na točko R vsakega sedeža. Prtljago je treba enakomerno porazdeliti po prtljažniku;
 - vsako dodatno obremenitev je treba porazdeliti na sedeže in po prtljažniku v razmerju, opredeljenem v drugi alineji.
 - 1.3 Navedene mase se določajo po naslednji tabeli:

Stanje vozila				
Mase	(a) prazno	(b) polno obremenjeno	(c) polno obremenjeno z obremenitvijo na vlečni napravi	(d) največja dovoljena osna obremenitev
Sprednja os				
Zadnja os				
Skupaj				

2. REZULTATI PREVERJANJA

Rezultati so zadovoljivi, če:

- mase praznega vozila (stolpec (a)) z dovoljenim odstopanjem $\pm 5\%$ ustrezajo masam, kakršne je določil proizvajalec (v tem primeru se vrednost mase, ki jo je določil proizvajalec, sprejme za izračunavanje mase v stolpcih (b) in (c)),
- mase, preverjeni pod pogojema, določenima v stolpcih (b) in (c), ne presegata vrednosti največje dovoljene mase, kakršno je določil proizvajalec,
- so izpolnjene zahteve iz točke 4.2.2.1 Priloge I,
- so mase, kakršne je določil proizvajalec, združljive z značilnostmi obremenitve pnevmatik, predpisanih za motorno vozilo.

PRILOGA II

VZOREC OPISNEGA LISTA (a)

Podatke o vozilu, tehnični enoti ali sestavnemu delu, za katerega se zahteva homologacija, je treba priskrbeti v trojniku skupaj s seznamom priloženih dokumentov. Če so priložene risbe, morajo biti dovolj podrobne, v ustreznem merilu in v formatu A4 ali zložene na ta format. Tudi fotografije, če so priložene, morajo prikazovati zadostne nianse. Če posamezne funkcije upravljajo mikroprocesorji, morajo biti dodane informacije o njihovem delovanju.

- 0. SPLOŠNO
- 0.1 Znamka (tovarniško ime proizvajalca):
-
- 0.2 Tip in opis izdelka (navesti morebitne različice):.....
-
- 0.3 Podatki za identifikacijo tipa, če je oznaka na vozilu (b):
-
- 0.3.1 Mesto te oznake:
-
- 0.4 Kategorija vozila (c):
- 0.5 Ime in naslov proizvajalca:
-
- 0.6 Ime in naslov pooblaščenega zastopnika proizvajalca, če obstaja:.....
-
- 0.7 Mesto in način pritrditve predpisanih napisov:.....
-
- 0.7.1 Na podvozju:.....
- 0.7.2 Na nadgradnji:.....
- 0.8 Serijske številke podvozja tega tipa se začnajo s št
- 1. SPLOŠNI KONSTRUKCIJSKI PODATKI O VOZILU
- 1.1 Fotografije in/ali risbe vzorčnega vozila:.....
- 1.2 Merska skica celotnega vozila:
- 1.3 Število osi in koles:
- 1.3.2 Število in lega krmiljenih osi:.....

- 1.3.3 Pogonske osi (število, lega, povezava):.....
-
- 1.6 Lega in način vgradnje motorja:.....
-
2. MASE IN MERE (e) (po potrebi navesti risbo)
- 2.1 Medosna(e) razdalja(e) (pri polni obremenitvi) (f):.....
- 2.3 Kolotek(i) in širina(e) osi:
- 2.3.1 Kolotek vsake krmiljene osi (i):.....
- 2.3.2 Kolotek vseh drugih osi:
- 2.3.3 Širina najširše zadnje osi:
- 2.3.4 Širina zadnje osi:.....
- 2.4 Mere vozila (skupne):
- 2.4.1 Za šasijo z nadgradnjo:
- 2.4.2.1 Dolžina (j):
- 2.4.2.2 Širina (k):.....
- 2.4.2.3 Višina (neobremenjeno) (l) (pri podvozju z nastavljivo višino navesti normalni delovni položaj):
-
- 2.4.2.4 Sprednji previs (m):
- 2.4.2.4.1 Pristopni kot spredaj (terenska vozila) (c): (stopinj)
- 2.4.2.5 Zadnji previs (n):.....
- 2.4.2.5.1 Pristopni kot zadaj (terenska vozila) (c): (stopinj)
- 2.4.2.6 Odmaknjenost od tal (c):
- 2.4.2.6.1 Kot rampe (terenska vozila) (c): (stopinj)
- 2.6 Masa vozila z nadgradnjo v voznem stanju oziroma masa šasije s kabino, če proizvajalec ne dobavlja nadgradnje (vključno s hladilno tekočino, mazivi, gorivom, orodjem, rezervnim kolesom in voznikom) (p):...
-
- 2.6.1 Porazdelitev te mase na osi:
- 2.8 Največja tehnično dovoljena obremenitev po podatkih proizvajalca:
- 2.8.1 Porazdelitev te mase na osi:
- 2.9 Največja tehnično dovoljena obremenitev vsake osi:
- 2.9.1 Največja tehnično dovoljena obremenitev zadnje (zadnjih) osi pri uporabi priklopnega vozila:
- 2.10 Največja masa priklopnih vozil, ki jih vozilo lahko vleče:
- 2.10.4 Največja masa skupine vozil:
- 2.10.5 Vozilo je/ni (!) primerno za vleko tovora/priklopnega vozila.
- 2.10.6 Največja masa priklopnega vozila brez zavore:.....

- 2.11 Največja navpična obremenitev na vlečni krogli priklopnega vozila razen polpriklopnika:
- 2.12 Potrebna površina cestišča pri krožni vožnji:
- 2.13 Razmerje moč motorja/največja skupna masa (v kW/kg):
- 2.14 Možnost speljevanja v klanec (s priklopnim vozilom): (%)
- 2.15 Možnost vožnje po klancu: (%) (terenska vozila)

11. POVEZAVE MED VLEČNIMI IN PRIKLOPNIMI VOZILI IN POLPRIKLOPNIKI

- 11.1 Navodila za pritrditev vlečne naprave:
- 11.2 Razred in tip vlečne naprave:
- 11.4 Največja navpična obremenitev na vlečni krogli ⁽¹⁾: kg
- 11.7 Navodila za vgradnjo vlečne naprave na vozilu s fotografijami ali risbami vlečnih krogel na vozilu, kakršne je določil proizvajalec; dodatni podatki v primeru uporabe vlečne naprave, ki je omejena na nekatere tipe vozil:
- 11.8 Podatki o vgradnji vlečnih konzol oziroma montažnih plošč ⁽²⁾:

Pripomba: za opombe (a) do (p) glej Prilogo I k Direktivi 70/156/EGS, kot je nazadnje spremenjena z Direktivo 87/403/EGS.

⁽¹⁾ Neustrezno črtati.
⁽²⁾ Če je potrebno.

PRILOGA III

VZOREC

(največji format: A4 (210 x 297 mm))

CERTIFIKAT O EGS-HOMOLOGACIJI

(Vozilo)

Ime organa

Sporočilo o:

- homologaciji ⁽¹⁾
- razširitvi homologacije ⁽¹⁾
- zavrnitvi homologacije ⁽¹⁾

za tip vozila skladno z določbami Direktive 92/21/EGS o masah in merah motornih vozil kategorije M₁.

Št. EGS-homologacije:

Št. razširitve:

ODDELEK I

- 0.1 Znamka (ime firme):
- 0.2 Tip in splošni opis (navesti različice):
-
- 0.3 Oznake za identifikacijo tipa, ki so na vozilu ⁽²⁾:
- 0.3.1 Mesto te oznake:
- 0.4 Kategorija vozila ⁽³⁾:
- 0.5 Ime in naslov proizvajalca:
-
- 0.6 Ime in naslov pooblaščenega zastopnika proizvajalca (če obstaja):
-

⁽¹⁾ Nepotrebno črtati.⁽²⁾ Kadar se uporablja, se oznake za identifikacijo lahko pojavijo le na vozilih, ki jih zajema posebna direktiva o homologaciji. Kadar je oznaka za identifikacijo tipa sestavljena iz znakov, ki niso povezani z opisom tipov vozil v določenem informativnem dokumentu, se lahko ti znaki v vseh takšnih dokumentih nadomestijo z znakom „?“ (na primer: ABC?? 123??).⁽³⁾ Kot je navedena v opombi (b) Priloge 1 k Direktivi 70/156/EGS, nazadnje spremenjeni z Direktivo 87/403/EGS.

ODDELEK II

1. **Dodatni podatki**

- 1.1 Dolžina: (mm)
- 1.2 Širina: (mm)
- 1.3 Višina: (mm)
- 1.4 Masa vozila v voznem stanju: (kg)
- 1.5 Največja uradno dovoljena masa: (kg)
- 1.6 Največje tehnično dovoljene osne obremenitve:
 - 1.6.1 1. os: (kg)
 2. os: (kg)
 3. os: (kg)
 - 1.6.2 Največja tehnično dovoljena obremenitev zadnje (zadnjih) osi pri uporabi priklopnega vozila: (kg)
- 1.7 Število sedežev za potnike (brez voznika):
.....
- 1.8 Masa priklopnega vozila:
 - 1.8.1 Priklopno vozilo brez delovne zavore: (kg)
 - 1.8.2 Priklopno vozilo z delovno zavoro: (kg)
 - 1.8.3 Tehnično dovoljena obremenitev vlečnega droga: (kg)
 - 1.8.4 Zadnji previs vlečne naprave: (cm)
 - 1.8.5 Fotografije ali risbe točk na vozilu za pritrditev vlečne naprave:
2. Tehnična služba, ki opravlja preskuse:.....
.....
3. Datum poročila o preskusu:
4. Številka poročila o preskusu:
5. Razlog za razširitev homologacije (če obstaja):.....
.....
6. Morebitne opombe:
.....
7. Kraj:
8. Datum:
9. Podpis:.....
10. V prilogi je naveden seznam dokumentov različnih delov dokumentacije za homologacijo, hranjene pri tehnični službi, ki je opravila homologacijo, in lahko se dobijo na zahtevo.